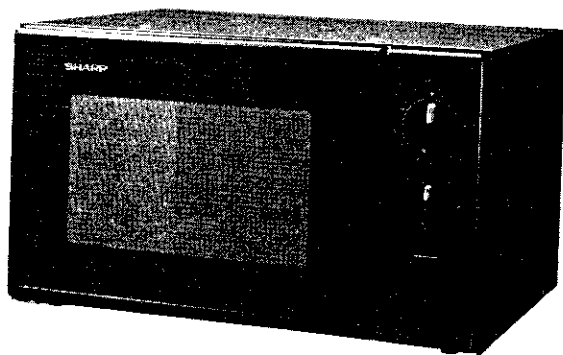


SHARP

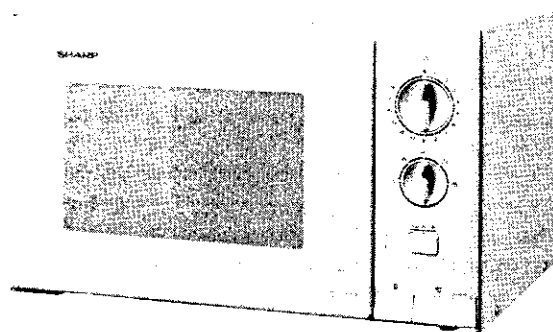
MIKROWELLENGERÄT MIT DREHTELLER
FOUR À MICRO-ONDES À PLATEAU TOURNANT
MICROGOLFOVEN MET DRAAITAFEL
FORNO A MICROONDE CON PIATTO ROTANTE
HORNO DE MICROONDAS CON PLATO GIRATORIO
TURNABLE MICROWAVE OVEN



R-4V10(B)/(W)



R-4V10(B)



R-4V10(W)

DEUTSCH

FRANÇAIS

NEDERLANDS

ITALIANO

ESPAÑOL

ENGLISH

DEUTSCH BEDIENUNGSANLEITUNG	Seite 1/D-1	ITALIANO MANUALE D'ISTRUZIONI	Pag. 22/I-1
FRANÇAIS MODE D'EMPLOI	Page 8/F-1	ESPAÑOL MANUAL DE MANEJO	Página 29/S-1
NEDERLANDS GEBRUIKSAANWIJZING	Bladzijde 15/NL-1	ENGLISH OPERATION MANUAL	Page 36/GB-1

Achtung

Die Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Serviceanweisungen sowie jeglicher Eingriff, der das Betreiben des Gerätes in geöffnetem Zustand (z.B. geöffnetes Gehäuse) erlaubt, führt zu erheblichen Gesundheitsschäden.

Avertissement

Des risques sérieux pour la santé peuvent être encourus si ces instructions d'utilisation et d'entretien ne sont pas respectées ou si le four est modifié de sorte qu'il soit possible de le faire fonctionner lorsque la porte est ouverte.

Waarschuwing

De niet-naleving van de gebruiks- en onderhoudsvoorschriften evenals elke ingreep die het mogelijk maakt dat het toestel in niet-gesloten toestand in werking kan gesteld worden, kan leiden tot ernstige gezondheidsletfels.

Avvertenza:

La mancata osservanza di queste istruzioni sull'uso e sulla manutenzione del forno e l'alterazione del forno che ne permetta l'uso a portello aperto possono costituire un grave pericolo per la vostra salute.

Advertencia

Pueden presentarse serios riesgos para su salud si no respeta estas instrucciones de uso y mantenimiento, o si el horno se modifica de forma que pueda ponerse en funcionamiento con la puerta abierta.

Warning

Serious health risks may result if these instructions on use and maintenance are not observed, or if the oven is tampered with so that it is possible to put the oven into operation when the door is open.

Dieses Gerät stimmt mit den Bedingungen der EN 55014, 02.1987.

Cet appareil répond aux spécifications de la EN 55014, 02.1987.

Dit apparaat voldoet aan de vereiste EN 55014, 02.1987.

Questo apparecchio è stato prodotto in conformità alle EN 55014, 02.1987.

Este aparato cumple las especificaciones de la EN 55014, 02.1987.

This apparatus complies with the requirements of EN 55014, 02.1987.

FUNKTIONSPRÜFUNG


Bitte prüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie den Kundendienst rufen.


1. Spannungsversorgung

Überprüfen Sie, ob der Netzstecker richtig an eine spannungsführende Netzsteckdose angeschlossen ist.

Überprüfen Sie, ob die Sicherung funktioniert.

2. Stellen eine Tasse mit Wasser in das Gerät und schließen die Tür.

Den Mikrowellen-Leistungsregler auf  (HIGH) und die Zeitschaltuhr auf 2 Minuten.

Drücken Sie die Starttaste ().

Brennt die Garraumbeleuchtung?

JA _____ NEIN _____

Dreht sich der Drehteller?

JA _____ NEIN _____

Arbeitet die Lüftung?

JA _____ NEIN _____

(Legen Sie Ihre Hand über die Lüftungsöffnungen und prüfen Sie, ob Luft herauskommt.)

Ist das Wasser nach dem oberen Betrieb heiß?

JA _____ NEIN _____

Falls für eine der obigen Fragen die Antwort "NEIN" ist, den Händler oder den autorisierten SHARP-Kundendienst benachrichtigen und das Ergebnis der Prüfung mitteilen.

TECHNISCHE DATEN

Netzspannung:	220 V, 50 Hz, Einphasenstrom
Sicherung:	10 A, träge
Leistungsaufnahme:	1,3 kW
Leistungsabgabe:	700 W (2 Liter Wasserbelastung)
Mikrowellenfrequenz:	2450 MHz
Außenabmessungen:	520 mm(B) x 318 mm(H) x 393 mm(T)
Garraumabmessungen:	345 mm(B) x 217 mm(H) x 364 mm(T)
Garrauminhalt:	27 Liter
Zeitschaltuhr:	Zwei Geschwindigkeiten, 0 bis 60 Minuten, regelbar
Gar-Gleichmäßigkeit:	Drehteller-System (φ 325 mm)
Gewicht:	17,5 kg

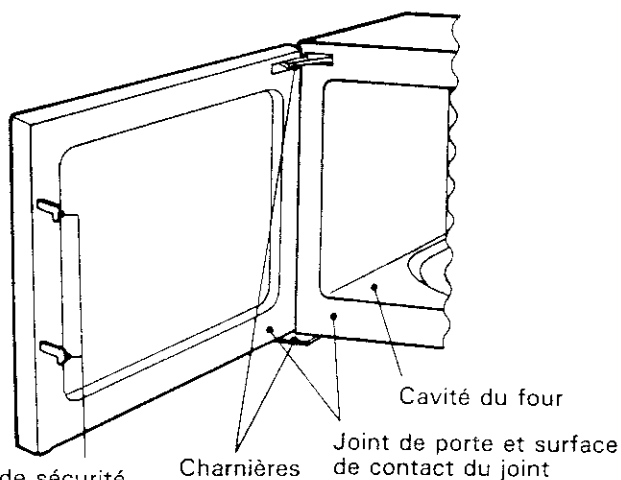
INSTALLATION

- 1) Retirer tous les matériaux d'emballage qui se trouvent à l'intérieur du four, les films de protection et l'étiquette autocollante posée sur la porte.
- 2) Vérifier que le four n'a pas été endommagé pendant le transport. En particulier, s'assurer que:
 - a) La porte n'est pas décalée ou faussée.
 - b) Les charnières et loquets de sécurité de la porte ne sont pas cassés ou desserrés.
 - c) Le joint de porte et la surface de contact du joint ne sont pas endommagés.
 - d) L'intérieur du four et la porte ne présentent pas d'enfoncements produits par des chocs.
- 3) Ne pas placer le four à proximité d'une source de chaleur et de vapeur (four ordinaire, par exemple).
- 4) Le four est équipé d'une fiche 3 broches à brancher dans une prise murale standard (avec prise de terre). Par mesure de sécurité, choisir une prise murale facilement accessible pour pouvoir débrancher le four en cas d'urgence.

Note: Pour monter le four dans un meuble de cuisine, il faut un cadre spécial en vente chez les revendeurs. Consulter le mode d'emploi de ce cadre ou se renseigner auprès du revendeur pour intégrer convenablement le four au meuble de cuisine.

En cas d'anomalie, ne pas mettre le four en service. Contacter le revendeur ou un service d'entretien agréé par SHARP.

- 5) Le revendeur et le fabricant dégagent leur responsabilité en cas de dommages matériels ou de blessures imputables à un raccordement incorrect du four à l'alimentation. La tension de secteur doit être 220V, 50Hz.



Loquets de sécurité

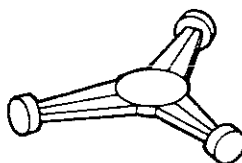
Charnières

Cavité du four
Joint de porte et surface de contact du joint

Vérifier que l'emballage contient tous les accessoires suivants:



Plateau tournant amovible



Trépied tournant

Notices et autres documents

- Livre de recettes
- Mode d'emploi du four
- Carte de la Poste Fédérale Allemande (pour l'Allemagne seulement)

PRECAUTIONS A OBSERVER

Généralités

- 1) **Contrôle d'aspect** — Ne pas utiliser ce four s'il présente des signes d'endommagement. Voir la rubrique 2) du chapitre INSTALLATION, page F-1.
- 2) **Porte** — Ne jamais faire fonctionner le four avec un objet pris entre le four et la porte.
- 3) **Plateau tournant** — Dans tous les cas d'utilisation du four, on veillera à ce que le trépied tournant soit correctement en place sur l'accouplement et que le plateau tournant soit centré.
- 4) **Ventilation** — Ne jamais obstruer les ouvertures de ventilation du four.
- 5) **Dépannage** — Ne pas tenter de régler ou de dépanner soi-même ce four. Faire appel à un réparateur formé par SHARP.
- 6) **Fonctionnement à vide** — Le four ne doit pas être mis en service s'il ne contient aucun aliment. Le fonctionnement à vide peut endommager le four.
- 7) **Entreposage d'aliments** — Ne rien entreposer dans le four, même lorsqu'il n'est pas en service.

Ustensiles

- 1) **Métaux** — Les métaux réfléchissent les micro-ondes et il y a risque de formation d'arcs électriques.
* L'usage d'un ustensile ou d'un produit métallique (tel que les feuilles d'aluminium) est admissible dans certains cas (les exceptions sont signalées dans le livre de recettes). On veillera cependant à ce qu'ils ne puissent jamais entrer en contact avec les parois du four.
- 2) **Récipients à couvercle** — Enlever le joint du couvercle du récipient, ou le couvercle lui-même s'il est étanche. Si le récipient est hermétiquement fermé, la pression interne augmente et il y a risque d'explosion même après l'arrêt du four.
- 3) **Chauffe des liquides** — Pour faire bouillir de l'eau ou une préparation liquide, employer un récipient à large ouverture permettant l'échappement libre des vapeurs d'ébullition. Si l'ouverture du récipient est trop étroite, il se forme de grosses bulles qui éclatent en projetant du liquide bouillant même après l'arrêt du four. Pour éviter les éclaboussures et les brûlures, il est recommandé de placer une baguette de verre ou un objet similaire dans le récipient contenant le liquide à porter à ébullition.

- 4) **Plat a dorer** — Lorsque l'on désire faire usage d'un plat à dorer, on prendra soin d'intercaler un matériau d'isolement (par exemple, un plat en porcelaine) entre le plateau tournant et le plat à dorer. On veillera également à ce que le temps de préchauffage indiqué dans la recette ne soit pas dépassé de manière que le plateau et le trépied tournants ne puissent pas être endommagés par une contrainte thermique excessive.
- 5) **Divers** — On trouvera des indications sur les ustensiles recommandés dans l'introduction du livre de recettes fourni avec le four.

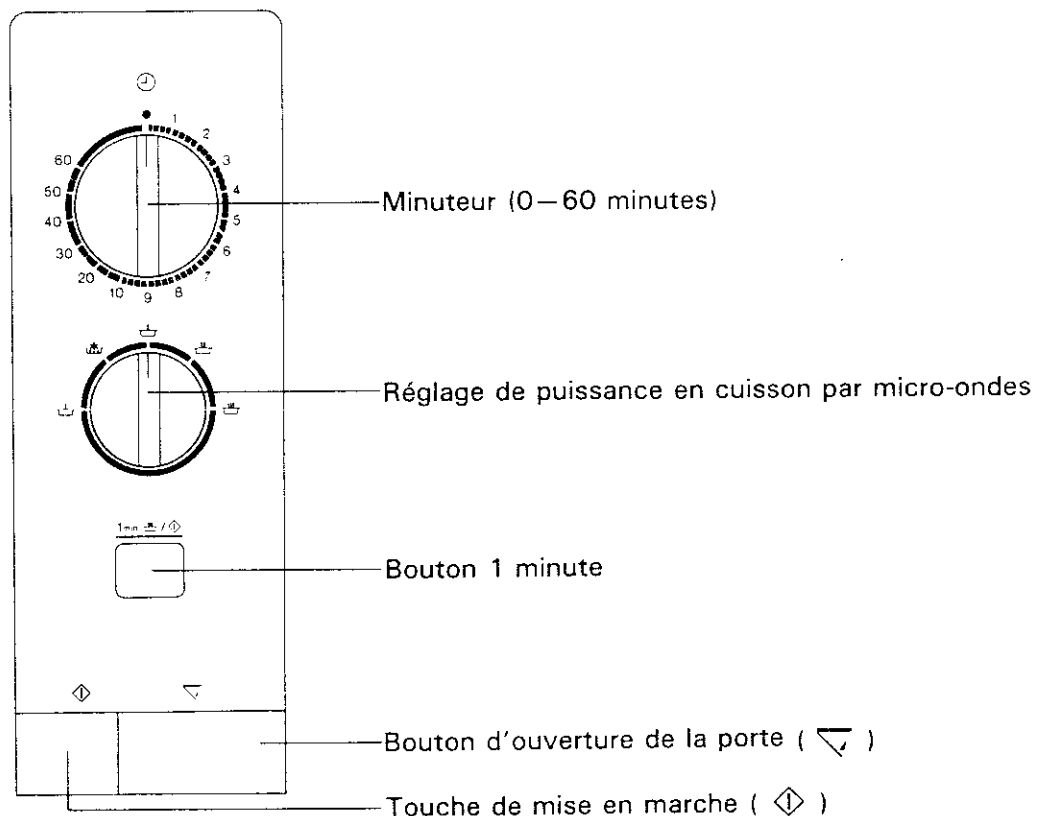
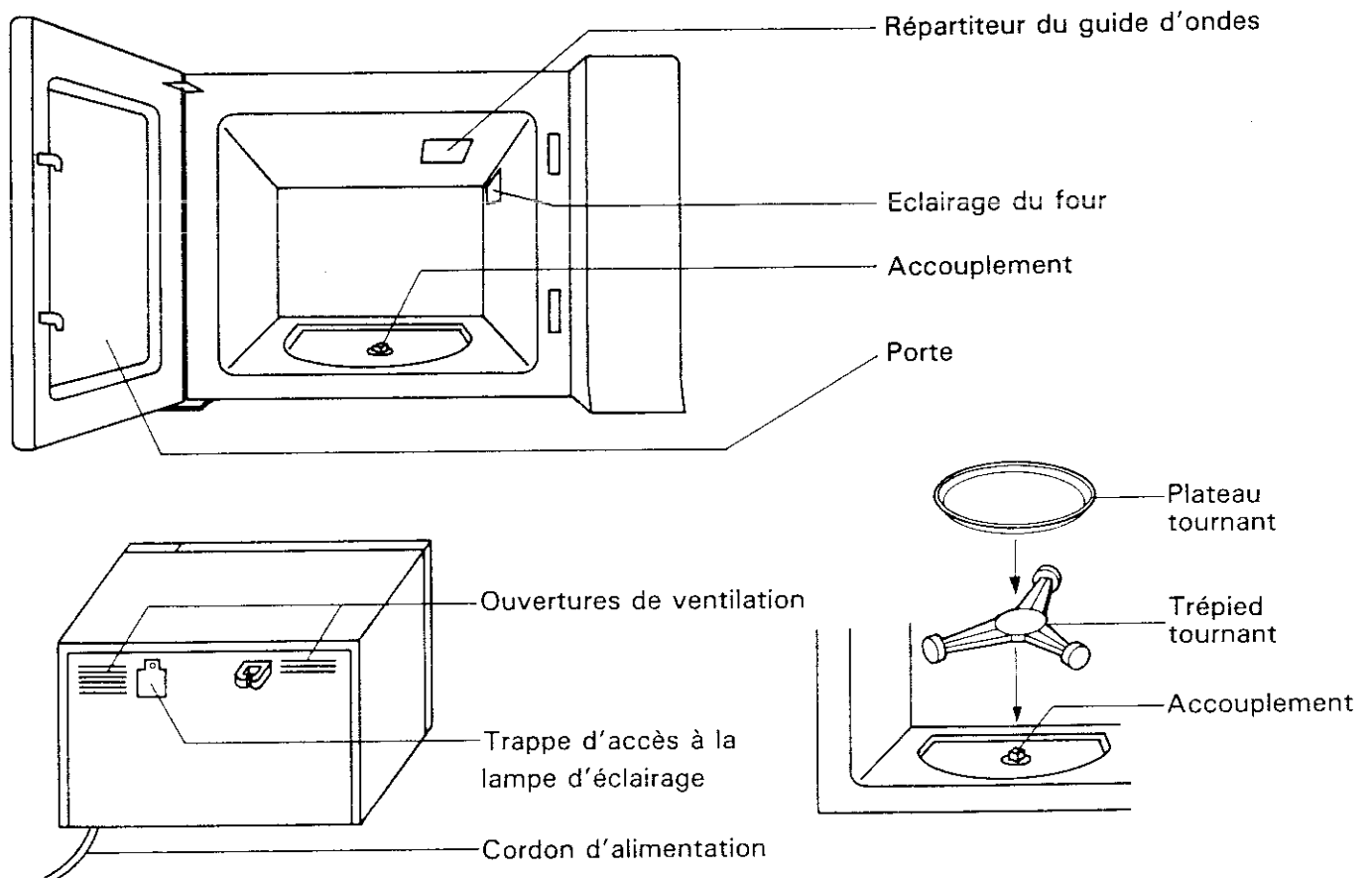
Aliments

- 1) **Oeufs** — Ne pas faire cuire des oeufs dans leur coquille car la coquille risque d'éclater sous l'effet de la pression interne, même après l'arrêt du four. Ne pas réchauffer des oeufs cuits, à moins qu'il ne s'agisse d'oeufs brouillés ou sur le plat. Crever les jaunes avant de faire cuire des oeufs.
- 2) **Huile et graisse** — Ne pas chauffer l'huile ou la graisse à friture dans ce four. Il n'est pas possible d'en contrôler la température et il y a risque de surchauffe.
- 3) **Sucre** — Pour la cuisson des préparations très sucrées ou grasses (pudding, tarte anglaise, gâteau aux fruits, etc.), respecter scrupuleusement les instructions de cuisson car le dépassement du temps de cuisson conseillé risque de brûler l'intérieur du four et de l'endommager.

Divers

- 1) **Condensation** — L'humidité contenue dans certains aliments produit parfois un phénomène de condensation contre les parois et la porte du four. Cela n'est pas anormal. La condensation est en général moins abondante si l'aliment est couvert pendant la cuisson. Il arrive même que l'humidité suinte par le joint et l'encadrement de la porte du four. Cela est normal et n'est pas le signe d'une fuite de micro-ondes vers l'extérieur.



LES ORGANES ET COMMANDES DU FOUR



CONSEILS DE CUISSON

Nous présentons ci-après le mode opératoire de base et nous vous renvoyons au Livre de Recettes pour tout ce qui concerne l'aspect proprement culinaire.

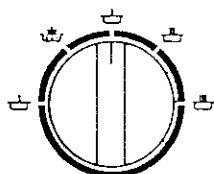
Généralités

1. Le four ne doit jamais être utilisé sans le plateau et le trépied tournant. On veillera à ce que le plateau et le trépied puissent tourner librement.
2. Vérifiez que le minuteur est en position "•" et branchez le four dans une prise murale (courant alternatif 220V seulement).
3. Ouvrir la porte en appuyant sur le bouton d'ouverture de porte et poser l'aliment à cuire sur le plateau tournant.
4. La lampe d'éclairage du four doit s'allumer lorsque l'on règle le minuteur, et en appuyant sur le bouton de mise en marche () ou sur celui le bouton 1 minute ().
5. Pour régler le minuteur sur moins d'une minute, il faut le tourner au-delà du chiffre "1" et revenir en arrière sur la position souhaitée, faute de quoi il ne s'enclenche pas.






NOTE: Le plateau tournant tourne indifféremment dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire, le sens de rotation dépendant de la position du moteur au moment de la mise en marche.

Cuisson avec minuteur

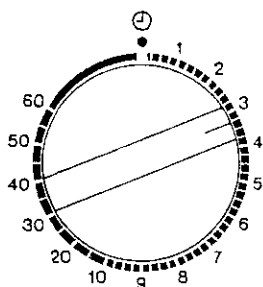
1.



Mettez le cadran de réglage de la puissance de cuisson par micro-ondes sur la position souhaitée.

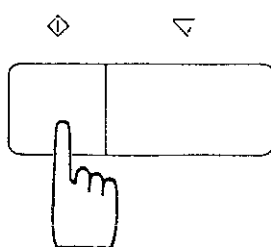
APPELLATION		REGIME DE PUISSANCE	WATTS
 FORT	(PLEINE PUISSANCE)	100%	700
 MOYEN-FORT	(ROTISSAGE)	70%	490
 MOYEN	(MIJOTAGE)	50%	350
 MOYEN-FAIBLE	(DECONGELATION)	30%	210
 FAIBLE	(RECHAUFFAGE)	10%	70

2.




Réglez le minuteur sur le temps de cuisson désiré.

3.



Appuyez sur la touche de mise en marche ().

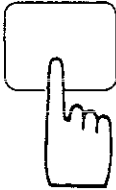
* Lorsque la cuisson est terminée, le minuteur revient à la position "•" et la sonnette retentit. Le four s'arrête automatiquement et la lampe d'éclairage s'éteint.



NOTE: Pour interrompre la cuisson avant la fin du temps réglé sur le minuteur, il suffit de ramener le minuteur en position "•" ou d'ouvrir la porte du four. Il est possible d'ouvrir la porte du four n'importe quand en cours de cuisson (le minuteur s'immobilise pour indiquer le temps de cuisson restant). Pour reprendre la cuisson, refermez la porte et appuyez de nouveau sur la touche de mise en marche (). Pour changer le temps de cuisson en cours de cuisson, il vous suffit de placer le minuteur sur la nouvelle position souhaitée.

Cuisson avec le bouton 1 minute

Il est possible de cuire par micro-ondes et à pleine puissance pendant 1 minute en appuyant simplement sur le bouton 1 minute.





1min  / 



Appuyer sur le bouton 1 minute ( / ).

* Au bout d'une minute la sonnette retentit. Le four cesse de fonctionner et la lampe d'éclairage s'éteint.

ATTENTION:

1. Après avoir appuyé sur le bouton 1 minute ( / ), **il n'est pas possible d'arrêter la cuisson autrement qu'on ouvrant la porte du four.**
Toutefois, lorsque l'on referme la porte, la cuisson reprend à pleine puissance pendant le temps restant.
2. Si on appuie sur le bouton 1 minute ( / ) alors que le fonctionnement du four est commandé par le minuteur, le mode de fonctionnement du four passe de CUISSON AVEC LE MINUTEUR à CUISSON AVEC LE BOUTON 1 MINUTE. Lorsque la cuisson avec le bouton 1 minute est terminée, la sonnette retentit et le four revient au mode de fonctionnement CUISSON AVEC LE MINUTEUR pendant le temps restant.
3. Au cours de la cuisson avec le minuteur 1 minute, le four fonctionne à pleine puissance quel que soit le réglage effectué par ailleurs.
4. Le bouton 1 minute ne permet pas de commander une durée de fonctionnement plus longue qu'une minute quel que soit le nombre de pressions que l'on exerce sur le bouton.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

NE PAS UTILISER LES PRODUITS VENDUS DANS LE COMMERCE POUR LE NETTOYAGE DES FOURS CAR CERTAINS SONT TRÈS DECAPANTS OU ABRASIFS. LES TAMPONS DE RECURAGE RISQUENT DE RAYER ET TERNIR LE TABLEAU DES TOUCHES DE COMMANDES ET LES PEINTURES DU FOUR A MICRO-ONDES.

Extérieur du four

Nettoyer l'extérieur du four au savon doux et à l'eau. Rincer pour éliminer l'eau savonneuse et sécher avec un chiffon doux.

Panneau de commande

On veillera à ce que le panneau de commande soit toujours propre. Ouvrir la porte du four avant de procéder au nettoyage de manière à rendre les boutons sans effet. Parce que, si on presse le bouton 1 minute pendant que la porte est fermée le four à micro-ondes va ce mettre en marche pour 1 minute à pleine puissance.

Nettoyer à l'aide d'un chiffon humecté d'eau. Éviter de mouiller abondamment le panneau. Ne pas utiliser de produit abrasif ou chimique qui pourraient endommager le panneau et rendre les boutons inutilisables.

Intérieur du four

- 1) Les éclaboussures et projections s'enlèvent aisément avec un chiffon doux ou une éponge alors que le four est encore tiède. Si les taches résistent à un simple essuyage, utiliser de l'eau savonneuse et rincer soigneusement à l'eau chaude.
- 2) Après chaque utilisation, essuyer le répartiteur du guide d'ondes dans la voûte du four avec un chiffon humide pour éliminer les éclaboussures.
- 3) Après chaque utilisation pendant que le four est encore tiède, essuyer le joint et l'encadrement de porte pour éviter une accumulation de dépôts graisseux et autres coulures nuisible à la fermeture hermétique de la porte.

La présence d'impuretés sur le joint et l'encadrement de porte peut être à l'origine de fuites de micro-ondes à l'extérieur du four.

Plateau et trépied tournants

Il peut être nécessaire de sortir le plateau et le trépied tournants hors du four afin de nettoyer la sole. Ces deux pièces peuvent être lavées dans une eau savonneuse ou dans un lave-vaisselle. Essuyer soigneusement le plateau et le trépied avant de les remettre en place.

Porte

Essuyer fréquemment la porte intérieurement et extérieurement avec un chiffon humide pour éliminer les éclaboussures ou coulures.

En particulier, le joint et l'encadrement de porte doivent être toujours propres pour éviter que des dépôts d'impuretés ne gênent la fermeture hermétique de la porte. Si la porte ferme imparfaitement, il y a risque de fuite de micro-ondes vers l'extérieur du four.

AVANT D'APPELER LE DEPANNEUR



Avant de faire appel à un dépanneur, commencez par effectuer vous-même les vérifications suivantes:

1. Alimentation

Vérifiez que le four est convenablement raccordé à une prise murale.

Vérifiez le fusible et le disjoncteur.

2. Placez une tasse pleine d'eau dans le four et refermez la porte.

Placez le cadran de réglage de puissance de cuisson par micro-ondes sur  (FORT) et réglez le minuteur sur deux minutes. Appuyez sur la touche de mise en marche ().

La lampe d'éclairage du four s'allume-t-elle?

OUI _____ NON _____

Le plateau tournant tourne-t-il?

OUI _____ NON _____

La ventilation est-elle normale?

OUI _____ NON _____

(Pour vous en assurer, posez la main sur les ouvertures de ventilation. Vous devez sentir un courant d'air.)

L'eau est-elle alors chaude?

OUI _____ NON _____

Si la réponse à l'une quelconque des questions ci-dessus est "NON", votre four présente effectivement une anomalie de fonctionnement. Appelez un service de dépannage agréé par SHARP en précisant la nature de cette anomalie.

FICHE TECHNIQUE

Alimentation électrique:	220 V, 50 Hz, monophasé
Fusible:	Fusible temporisé 10A
Consommation électrique:	1,3 kW
Puissance de sortie:	700 W (avec une charge de 2 litres d'eau)
Fréquence micro-ondes:	2450 MHz
Dimensions extérieures:	520 mm(L) x 318 mm(H) x 393 mm(P)
Dimensions de la cavité:	345 mm(L) x 217 mm(H) x 364 mm(P)
Volume de la cavité:	27 litres
Minuteur:	Deux vitesses, 0 à 60 minutes, variable
Uniformisation de la cuisson:	Par plateau tournant (φ 325 mm)
Poids:	17,5 kg environ